

Propria - teksty własne Mszy Świętej na Sobotę Suchych Dni Wrześniowych

Introit

Venite, adoremus Deum et procidamus ante
Dominu, plotrmus ante eum, qui fecit nos: quia
ipse est Dominus, Deus noster.

Venite, exsultemus Domino: iubilemus Deo,
salutari nostro.

Gloria Patri...

Venite, adoremus...

Wejdźcie, uwielbiajmy, padnijmy na twarze i
zegnijmy kolana przed Panem, który nas
stworzył. Albowiem On jest Panem, naszym
Bogiem.

Przyjdźcie, radośnie śpiewajmy Panu,
wznośmy okrzyki na cześć Skały naszego
zbawienia. Chwała Ojcu...

Wejdźcie, uwielbiajmy...

1 Kolekta

Omnipotens sempiternus Deus, qui per
continentiam salutarem corporibus mederis et
mentibus: maiestatem tuam supplices
exoramus; ut, pia ieiunantium deprecatione
placatus, et praesentia nobis subsidia tribuas,
et futura. Per Dominum.

Wszchemogący wieczny Boże, który
zbawienną wstrzeźliwość leczyś ciała i
dusze, prosimy kornie twój majestat: daj się
przebłagać pobożnymi modłami poszczających
i udziel nam pomocy teraz i w przyszłości.
Przez Pana.

1 Lekcja

Kpł 23,26-32

Pan powiedział do Mojżesza: Dziesiątego dnia siódmego miesiąca jest Dzień Przebłagania. Będzie to dla was zwołanie święte. Będziecie pościć i będziecie składać Panu ofiary spalane. W tym dniu nie będziecie wykonywać żadnej pracy, bo jest to Dzień Przebłagania, ażeby dokonano przebłagania za wasze winy przed Panem, Bogiem waszym. Każdy człowiek, który nie będzie pościł tego dnia, będzie wyłączony spośród swego ludu. Każdego człowieka, który będzie pracował tego dnia, wytracę spośród jego ludu. Żadnej pracy nie będziecie wykonywać. Jest to ustawa wieczysta dla wszystkich pokoleń, we wszystkich waszych siedzibach. Będzie to dla was uroczysty szabat. Będziecie pościli. Dziewiątego dnia miesiąca, wieczorem, to jest od wieczora do wieczora, będziecie obchodzić wasz szabat. To mówi Pan, Bóg wszechmogący.

1 Graduał

Propitius esto, Domine, peccatis nostris: ne
quando dicant gentes: Ubi est Deus eorum?
Adiua nos, Deus salutaris noster: et propter
honorem nominis tui, Domine, libera nos.

O Panie, przebacz nam grzechy, aby nie drwili
z nas poganie: "Gdzie jest Bóg ich?" Wspomóż
nas, Boże, nasz Zbawicielu, i dla chwały
imienia Twego wybaw nas, Panie.

2 Kolekta

Da nobis, quaesumus, omnipotens Deus: ut
ieiunando tua gratia satiemur; et abstinendo,
cunctis efficiamur hostibus fortiores. Per
Dominum nostrum Iesum Christum, Filium
tuum: Qui tecum vivit et regnat.

Daj nam, prosimy Cię, wszechmogący Boże,
abyśmy przez posty zostali nasyceni Twoją
łaską, a przez wstrzeźliwość stali się
mocniejsi od wszystkich wrogów. Przez Pana.

2 Lekcja

Kpł 23, 39-43

Pan powiedział do Mojżesza: piętnastego dnia siódmego miesiąca, kiedy zbierzecie plony ziemi, będziecie obchodzić święto Pana przez siedem dni. Pierwszego dnia jest uroczysty szabat. Ósmego dnia także uroczysty szabat. Weźcie sobie pierwszego dnia owoce pięknych drzew, liście palmowe, gałązki gęstych drzew i wierzb nadrzecznych. Będziecie się weselić przed Panem, Bogiem waszym, przez siedem dni. Będziecie obchodzić to święto dla Pana co roku przez siedem dni. To jest ustawa wieczysta dla waszych pokoleń. W siódmym miesiącu będziecie je obchodzić. Przez siedem dni będziecie mieszkać w szałasach. Wszyscy tubylcy Izraela będą mieszkali w szałasach, aby pokolenia wasze wiedziały, że kazałem Izraelitom mieszkać w szałasach, kiedy wyprowadziłem ich z ziemi egipskiej. Ja jestem Pan, Bóg wasz!

2 Graduał

Protector noster, aspice, Deus, et respice super servos tuos. Domine Deus virtutum, exaudi preces servorum tuorum.

Spojrzyj obrońco nasz, Boże, i wejrzyj na sługi swoje. Panie, Boże Zastępów, wysłucha modlitwy sług twoich.

3 Kolekta

Tuere, quæsumus, Domine, familiam tuam: ut salutis æternæ remedia, quæ te inspirante requirimus, te largiente consequamur. Per Dominum.

Prosimy Cię, Panie, roztoocz opiekę nas Twoją rodziną, abyśmy z Twojej szczodroblewości osiągnęli środki wiecznego zbawienia, których szukamy z twoją pomocą. Przez Pana.

3 Lekcja

Mi 7,14.16.18-20

Paś lud Twój łaską Twoją, trzodę dziedzictwa Twego, co mieszka samotnie w lesie - pośród ogrodów. Niech wypasają Baszan i Gilead jak za dawnych czasów. Ujrzą przeto narody i będą zawstydzone mimo całej potęgi swojej; położą rękę na usta, uszy ich będą głuche. Któryż Bóg podobny Tobie, co oddalasz nieprawość, odpuszczasz występki Reszcie dziedzictwa Twego? Nie żywi On gniewu na zawsze, bo upodobał sobie miłosierdzie. Ulituje się znowu nad nami, zetrze nasze nieprawości i wrzuci w głębokości morskie wszystkie nasze grzechy. Okażesz wierność Jakubowi, Abrahamowi łaskawość, co poprzysiągłeś przodkom naszym od najdawniejszych czasów.

3 Graduał

Convertere, Domine, aliquantulum, et deprecare super servos tuos. Domine, refugium factus es nobis, a generatione et progenie.

Zwróć się ku nam, Panie, na chwilę i daj się ubłagać sługom swoim. Panie, Tyś był ucieczką naszą z pokolenia na pokolenie.

4 Kolekta

Praesta, quæsumus, Domine, sic nos ab epulis abstinere carnalibus: ut a vitis irruentibus pariter ieiunemus. Per Dominum nostrum.

Prosimy Cię, Panie, daj nam tak się wstrzymywać od pokarmów mięsnych, abyśmy również powstrzymywali się od namiętności, które nas kuszą. Przez Pana naszego.

4 Lekcja

Zch 8,14-19

Tak mówi Pan Zastępów: Jak ścigałem was nieszczęściami, kiedy przodkowie wasi przyprawiali Mnie do gniewu - rzekł Pan Zastępów - i nie żałowałem tego, tak teraz zamierzam świadczyć dobro Jerozolimie i narodowi judzkiemu, nie lękajcie się! A takie przykazania powinniście zachować: Bądźcie prawdomówni wobec bliźnich, w bramach waszych ogłaszajcie wyroki sprawiedliwe, zapewniające zgodę! Nie knujcie w sercu zła względem bliźnich, nie przysięgajcie fałszywie, gdyż tego wszystkiego nienawidzę - wyrocznia Pana. I Pan Zastępów skierował do mnie to słowo: Tak mówi Pan Zastępów: Post z czwartego, post z piątego, post z siódmego i post z dziesiątego miesiąca niech się zamieni dla narodu judzkiego w radość, wesele i święto przyjemne. Ale miłujcie prawdę i pokój! Tak mówi Pan Zastępów.

4 Graduał

Dirigatur oratio mea sicut incensum in conspectu tuo, Domine. Elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum.

Niech się wzbija ku Tobie modlitwa ma Panie niby kadzidło. Wznoszenie rąk moich jak ofiara wieczorna.

5 Kolekta

Ut nobis, Domine, tribuis solemne tibi deferre ieiunium: sic nobis, quaesumus, indulgentiae praesta subsidium. Per Dominum.

Panie, Ty nam pozwalasz ofiarować Ci uroczysty post; prosimy Cię, wzmocnij nas, udzielając przebaczenia. Przez Pana.

5 Lekcja

Dn 3,49-51

Anioł Pański zstąpił do pieca wraz z Azariaszem i jego towarzyszami i usunął płomień ognia z pieca, sprowadzając do środka pieca jakby orzeźwiający powiew wiatru, tak że ogień nie dosięgnął ich wcale, nie sprawił im bólu ani nie wyrządził krzywdy. Wtedy ci trzej jakby jednym głosem wysławiali, wychwalali i błogosławili Boga, mówiąc w piecu:

Hymn

Benedictus es, Domine Deus patrum nostrorum. Et laudabilis, et gloriosus in saecula.
Et benedictum nomen gloriae tuae, quod est sanctum. Et laudabile, et gloriosum in saecula.
Benedictus es in templo sancto gloriae tuae. Et laudabilis, et gloriosus in saecula.
Benedictus es super thronum sanctum regni tui. Et laudabilis, et gloriosus in saecula.
Benedictus es super sceptrum divinitatis tuae. Et laudabilis, et gloriosus in saecula.
Benedictus es, qui sedes super Cherubim, intuens abyssos. Et laudabilis, et gloriosus in saecula.
Benedictus es, qui ambulas super pennas ventorum, et super undas maris. Et laudabilis, et gloriosus in saecula.
Benedicant te omnes Angeli, et Sancti tui. Et laudent te, et glorificent in saecula.
Benedicant te caeli, terra, mare, et omnia quae in eis sunt. Et laudent te, et glorificent in saecula.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Et laudabili, et glorioso in saecula.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen. Et laudabili, et glorioso in saecula.
Benedictus es, Domine Deus patrum nostrorum. Et laudabilis, et gloriosus in saecula

Błogosławiony jesteś, Panie Boże naszych ojców - pełen chwały i wywyższony na wieki.
Błogosławione niech będzie Twoje imię pełne chwały i świętości - chwalebne i wywyższone na wieki.
Błogosławiony jesteś w przybytku świętej Twojej chwały - chwalony, sławiony przez wieki nade wszystko.
Błogosławiony jesteś na tronie Twego królestwa - chwalony, sławiony przez wieki nade wszystko.
Błogosławiony jesteś Ty, co spoglądasz w otchłanie, co na Cherubach zasiadasz - pełen chwały i wywyższony na wieki.
Błogosławiony jesteś na sklepieniu nieba - pełen chwały i sławny na wieki.
Wszystkie Pańskie dzieła, błogosławcie Pana, chwalcie i wywyższajcie Go na wieki!
Aniołowie Pańscy, błogosławcie Pana, chwalcie i wywyższajcie Go na wieki!
Niebiosa, błogosławcie Pana, chwalcie i wywyższajcie Go na wieki!
Wszystkie wody pod niebem, błogosławcie Pana, chwalcie i wywyższajcie Go na wieki!
Wszystkie potęgi, błogosławcie Pana, chwalcie i wywyższajcie Go na wieki!
Słońce i księżycu, błogosławcie Pana, chwalcie i wywyższajcie Go na wieki!
Chwała Ojcu, i Synowi, i Duchowi Świętemu, chwalcie i wywyższajcie Go na wieki!
Jak była na początku, teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen. Chwalcie i wywyższajcie Go na wieki!
Błogosławiony jesteś, Panie Boże naszych ojców - pełen chwały i wywyższony na wieki.

6 Kolekta

Deus, qui tribus pueris mitigasti flammam ignium: concede propitius; ut nos famulos tuos non exurat flamma vitiorum. Per Dominum

Boże, któryś złagodził płomień ognia dla trzech młodzieńców, spraw łaskawie, aby nas, sług twoich, nie pożarł płomień namiętności. Przez Pana.

6 Lekcja - Epistoła

Hbr 9,2-12

Bracia: także i pierwsze przymierze miało przepisy służby Bożej oraz ziemski przybytek. Był to namiot, w którego pierwszej części zwanej Miejscem Świętym, znajdował się świecznik, stół i chleby pokładne. Za drugą zaś zasłoną był przybytek, który nosił nazwę "Święte Świętych". Posiadało ono złoty ołtarz kadzenia i Arkę Przymierza, pokrytą zewsząd złotem. Znajdowało się w niej naczynie złote z manną, laska Aarona, która zakwitła, i tablice Przymierza. Nad nią zaś były cheruby Chwały, które zacięniały przebłagalnię, o czym szczegółowo nie ma potrzeby teraz mówić. Tak zaś te rzeczy były urządzone, iż do pierwszej części przybytku zawsze wchodzi kapłani sprawujący służbę świętą, do drugiej zaś części jedynie arcykapłan, i to tylko raz w roku, i nie bez krwi, którą składa w ofierze za grzechy swoje i swojego ludu. Przez to pokazuje Duch Święty, że jeszcze nie została otwarta droga do Miejsca Świętego, dopóki istnieje pierwszy przybytek. To zaś jest obrazem czasu teraźniejszego, a składa się w nim dary i ofiary, nie mogące jednak udoskonalić w sumieniu tego, który spełnia służbę Bożą. Są to tylko przepisy tyżące się ciała, nałożone do czasu naprawy, a polegają jedynie na pokarmach, napojach i różnych obmyciach. Ale Chrystus, zjawiwszy się jako arcykapłan dóbr przyszych, przez wyższy i doskonalszy, i nie ręką - to jest nie na tym świecie - uczyniony przybytek, ani nie przez krew kozłów i cielców, lecz przez własną krew wszedł raz na zawsze do Miejsca Świętego, zdobywszy wieczne odkupienie.

Traktus

Laudate Dominum, omnes gentes: et collaudate eum, omnes populi. Quoniam confirmata est super nos misericordia eius: et veritas Domini manet in aeternum.

Chwalcie Pana, wszystkie narody, wysławiajcie Go wszystkie ludy. Bo Miłosierdzie Jago nad nami utwierdzone, a wierność Pańska trwa na wieki.

Ewangelia

Łk 13,6-17

Onego czasu opowiedział Jezus tłumom następującą przypowieść: Pewien człowiek miał drzewo figowe zasadzone w swojej winnicy; przyszedł i szukał na nim owoców, ale nie znalazł. Rzekł więc do ogrodnika: Oto już trzy lata, odkąd przychodzę i szukam owocu na tym drzewie figowym, a nie znajduję. Wytnij je: po co jeszcze ziemię wyjąławia? Lecz on mu odpowiedział: Panie, jeszcze na ten rok je pozostaw; ja okopię je i obłożę nawozem; może wyda owoc. A jeśli nie, w przyszłości możesz je wyciąć. Nauczał raz w szabat w jednej z synagog. A była tam kobieta, która od osiemnastu lat miała ducha niemocy: była pochylona i w żaden sposób nie mogła się wyprostować. Gdy Jezus ją zobaczył, przywołał ją i rzekł do niej: Niewiasto, jesteś wolna od swej niemocy. Włożył na nią ręce, a natychmiast wyprostowała się i chwaliła Boga. Lecz przełożony synagogi, oburzony tym, że Jezus w szabat uzdrowił, rzekł do ludu: Jest sześć dni, w których należy pracować. W te więc przychodźcie i leczcie się, a nie w dzień szabatu! Pan mu odpowiedział: Obłudnicy, czyż każdy z was nie odwiązuje w szabat wołu lub osła od żłobu i nie prowadzi, by go napoić? A tej córki Abrahama, którą szatan osiemnaście lat trzymał na uwięzi, nie należało uwolnić od tych więzów w dzień szabatu? Na te słowa wstyd ogarnął wszystkich Jego przeciwników, a lud cały cieszył się ze wszystkich wspaniałych czynów, dokonywanych przez Niego.

Offertorium

Domine Deus salutis meae, in die clamavi, et nocte coram te: i n tret oratio mea in conspectu tuo, Domine.

Panie, Boże, Zbawicielu mój, podczas snia wołam I w nocy żalę się przed Tobą, niech moja modlitwa dojdzie do Ciebie, Panie.

Sekreta

Concede, qusesumus, omnipotens Deus: ut oculis tuae maiestatis munus oblatum, et gratiam nobis devotionis obtineat, et effectum beatae perennitatis acquirat. Per Dominum.

Prosimy Cię, wszechmogący Boże, niech dar złożony przed oczyma Twojego majestatu wyjedna nam łaskę oddania się Tobie I pomoże do osiągnięcia szczęśliwej wieczności. Przez Pana.

Komunia

Mense septimo festa celebrabitis, cum in tabernaculis habitare fecerim filios Israel, cum educerem eos de terra Egypti, ego Dominus Deus vester.

W miesiącu siódmym będziecie obchodzić święto, bo sprawiłem, że synowie Izraela mieszkali pod szałasami, gdym ich wyprowadził z ziemi egipskiej. Ja Pan, Bóg wasz.

Pokomunia

Perficient in nobis, Domine, quaesumus, tua sacramenta quod continent: ut, quae nunc specie gerimus, rerum veritate capiamus. Per Dominum nostrum.

Prosimy Cię, Panie, niech twój Sakrament udzieli nam łaski, którą zawiera, abyśmy w rzeczywistości posiadli to, co teraz sprawujemy pod osłoną. Przez Pana.